



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Réception des soumissions - TPSGC / Bid Receiving -
PWGSC

1550, Avenue d'Estimauville
1550, D'Estimauville Avenue
Quebec
Quebec
G1J 0C7

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
TPSGC/PWGSC
1550 Avenue d'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7

Title - Sujet RADOUB D'HIVER DU NGCC LEIM - 2020	
Solicitation No. - N° de l'invitation F3065-190367/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client F3065-190367	Date 2019-11-29
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$QCV-018-17791	
File No. - N° de dossier QCV-9-42132 (018)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-12-05	Time Zone Fuseau horaire Heure Normale du l'Est HNE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Piras, Gabriel	Buyer Id - Id de l'acheteur qcv018
Telephone No. - N° de téléphone (418) 649-2870 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: 15 rue Prince, Sorel-Tracy, Québec, J3P 4J4	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TITRE : Radoub d'hiver du NGCC Leim - 2020
Modification 003

Inclus dans la présente modification :

1. Changements #4, #5, #6 et #7
2. Procès-verbal de la conférence des soumissionnaires tenue le 28 novembre 2019

CHANGEMENT #4

Le paragraphe 10.4.B.5.2 de l'annexe A, Devis technique, est modifié comme suit :

Supprimer :

« La peinture sera fournie par la GCC, mais l'entrepreneur sera responsable de nous fournir la quantité. »

Insérer :

« La peinture sera appliquée au fusil, mais fournie par la GCC, l'entrepreneur sera responsable de nous fournir la quantité. »

CHANGEMENT #5

Le paragraphe 11.1.B.1.2 de l'annexe A, Devis technique, est modifié comme suit :

Supprimer : « vitre AP60 »

Insérer : « vitre A60 »

Le paragraphe 11.2.B.1.2 de l'annexe A, Devis technique, est modifié comme suit :

Supprimer : « La fenêtre doit être AP60 marin »

Insérer : « La fenêtre doit être A60 marin »

CHANGEMENT #6

Le paragraphe 16.2.C.1 de l'annexe A, Devis technique, est modifié comme suit :

Supprimer : « 2 X DN80 (6 po) »

Insérer : « 2 X DN80 (3 po) »

CHANGEMENT #7

Le paragraphe 17.1.D.7 de l'annexe A, Devis technique, est supprimé en entier et remplacé par ce qui suit :

- 17.1.D.7 **Portique en A** : Remplacer toutes les gougeons 3 po des axes des cylindres (4) par de l'acier 1045 et ceux de 3 po du portique (2) aussi par de l'acier 1045, l'entrepreneur sera responsable de la prise de mesures et prévoir du temps pour l'usinage des gougeons. Bien lubrifier les extrémités des gougeons pour empêcher le grippage. Pour cette opération il important de prévoir des supports temporaires solides pour bloquer le portique en Place.

PROCÈS-VERBAL DE LA CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES TENUE LE 28
NOVEMBRE 2019

Voir les pages suivantes.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DEMEURENT INCHANGÉES.

RADOUB D'HIVER DU NGCC LEIM / CCGS LEIM WINTER SHIP REFIT

F3019-19N001/A

CONFÉRENCE DE SOUMISSIONNAIRES / BIDDERS' CONFERENCE

PROCÈS VERBAL / MINUTES

La conférence des soumissionnaires présidée par l'autorité contractante est tenue au Quai de Sorel, Québec, à 10 :00am le 28 novembre 2019.

The Bidders' Conference chaired by the Contracting Authority is held at Sorel wharf, Quebec, at 10:00am on November 28, 2019.

A) MOT DE BIENVENUE/WELCOMING MESSAGE:

Le président s'est présenté et a souhaité la bienvenue à tous les participants et remercier le soumissionnaire présent pour son intérêt pour le présent projet. /

The Chairperson introduced himself and welcomed all attendees and thanked the bidder in attendance for his interest in this project.

B) INTRODUCTION:

Le président a expliqué que le but de la présente réunion était de passer en revue le document d'Appel d'offres portant le numéro F3019-19N001/A et le devis technique afin d'éclaircir tout point qui pourrait être obscur pour les soumissionnaires présents. /

The Chairperson explained that this meeting was aimed at reviewing the Invitation to Tender document bearing serial number F3019-19N001/A in order to clarify any points brought up by any participant.

C) PRÉSENCES/PERSONS IN ATTENDANCE

Le président a indiqué qu'il agirait à titre d'autorité contractuelle pour le projet. Il a demandé aux participants de se présenter à tour de rôle. /

The Chairperson stated that he will be acting as the Contracting Authority. He asked the attendees to introduce themselves.

<u>Nom / Name</u>	<u>Occupation / Rank</u>	<u>Cie.ou min. / Co. or Dept</u>
Gabriel Piras	Spécialiste de l'approvisionnement (marine) / Supply Specialist (marine)	TPSGC / PWGSC
Mélanie Parent	Agente d'approvisionnement (marine) / Supply Officer (marine)	TPSGC / PWGSC
Jean Bernier	Gestionnaire de l'entretien des navires / Vessel Maintenance Manager	GCC / CCG
André-Philippe Gonthier	Chargé de projets Project Manager	Ocean
Michel Landry	Chef mécanicien / Chief Engineer	GCC / CCG

D) RÉVISION DES DOCUMENTS DE SOUMISSION/BID PACKAGE REVIEW

1) DOCUMENT D'APPEL D'OFFRES/INVITATION FOR TENDER

- PARTIE 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX / PART 1 GENERAL INFORMATION
 - Aucun commentaire. / No comment.
- PARTIE 2 INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES / PART 2 BIDDER INSTRUCTIONS
 - Aucun commentaire. / No comment.
- PARTIE 3 INSTRUCTION POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS / PART 3 BID PREPARATION INSTRUCTIONS
 - Sans commentaire / No comment
- PARTIE 4 PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION / PART 4 EVALUATION PROCEDURES AND BASIS OF SELECTION
 - Aucun commentaire. / No comment.
- PARTIE 5 ATTESTATIONS - PART 5 CERTIFICATIONS
 - Sans commentaire / No comment
- PARTIE 6 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ, EXIGENCES FINANCIÈRES ET AUTRES EXIGENCES - PART 6 SECURITY, FINANCIAL AND OTHER REQUIREMENTS
 - Sans commentaire / No comment
- PARTIE 7 CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT / PART 7 RESULTING CONTRACT CLAUSES
 - Aucun commentaire. / No comment.
- ANNEXE A DEVIS TECHNIQUE / ANNEX A TECHNICAL SPECIFICATION

G 1.0 REMARQUES GÉNÉRALE / GENERAL COMMENTS

Aucun commentaire. / No comment.

S 1.0 SERVICES / SERVICES

Aucun commentaire. / No comment.

10.0 Sécurité et sureté / Safety and security

10.1 INSPECTION DES EXTINCTEURS PORTATIFS / INSPECTION OF PORTABLE EXTINGUISHERS

Aucun commentaire. / No comment.

10.2 SYSTÈME DE DÉTECTION D'INCENDIE / FIRE DETECTION SYSTEM

Aucun commentaire. / No comment.

10.3 INSPECTION ANNUELLE DU SYSTÈME FIXE DE LUTTE CONTRE LES INCENDIES / ANNUAL INSPECTION OF THE FIXED FIREFIGHTING SYSTEM

Aucun commentaire. / No comment.

10.4 Inspection du bossoir Global Davit, Modèle Rhs 13/3.5 / Inspection of the Global Davit Rhs 13/3.5 model davit

Voir les changements ci haut / See Modifications above.

11.0 Coque et structures connexes / Hull and connected structures

11.1 Installation des portes coupe feux / Installation of fire doors

Aucun commentaire. / No comment.

11.2 Installation d'une fenêtre sur la porte coulissante du laboratoire humide / Install a window in the wet lab sliding door

Voir les changements ci haut / See Modifications above.

11.3 Modification du panneau tribord du laboratoire humide / Modify the starboard panel in the wet lab

Aucun commentaire. / No comment.

11.4 Rallongement des cheminées / Extend the funnel exhausts

Aucun commentaire. / No comment.

11.5 Fournir un bloc de temps pour soudage et travaux métallurgique / Supply a block of time for welding and metalwork

Aucun commentaire. / No comment.

14.0 Systèmes de distribution d'énergie / Energy distribution systems

14.1 TEST D'ISOLATION ÉLECTRIQUE / ELECTRICAL ISOLATION TEST

Aucun commentaire. / No comment.

14.2 Bloc de temps pour Travaux électrique sur la distribution / Supply a block of time for electrical works on distribution

Aucun commentaire. / No comment.

15.0 Systèmes domestiques / Domestic Systems

15.1 NETTOYAGE ET INSPECTION DU SYSTÈME DE VENTILATION CENTRAL / CLEANING AND INSPECTION OF THE CENTRAL VENTILATION SYSTEM

Aucun commentaire. / No comment.

15.2 INSPECTION ANNUELLE DES SYSTÈMES DE CHAUFFAGE, VENTILATION, CLIMATISATION ET RÉFRIGÉRATION / ANNUAL INSPECTION OF HVAC AND REFRIGREATION SYSTEMS

Aucun commentaire. / No comment.

16.0 Systèmes auxiliaires / Auxiliary systems

16.1 Révision des ventilateurs d'alimentation en air bâbord et tribord de la salle des machines / Service machine room port and starboard air supply fans

Aucun commentaire. / No comment.

16.2 Installation d'isolateur entre la prise d'eau de mer (Sea chest) et les collecteurs / Installing insulation between the Sea Chest and the collectors

Voir les changements ci haut / See Modifications above.

17.0 Équipement de pont / Deck equipment

17.1 Inspection des appareils de levage / Lifting equipment inspection

Voir les changements ci haut / See Modifications above.

17.2 Inspection annuelle du guindeau / Annual inspection of the anchor winch

Aucun commentaire. / No comment.

18.0 Communications et navigation / Communication and navigation

18.1 Inspection Radio et équipements de navigation / Radio and navigation equipment inspection

Aucun commentaire. / No comment.

- ANNEXE B - BASE DE PAIEMENT / ANNEX B - BASIS OF PAYMENT
 - Aucun commentaire. / No comment.
- ANNEXE C - EXIGENCES EN MATIÈRE D'ASSURANCES / ANNEX C - INSURANCE REQUIREMENTS
 - Aucun commentaire. / No comment.
- ANNEXE D - INSPECTION/ASSURANCE DE LA QUALITÉ/CONTRÔLE DE LA QUALITÉ / ANNEX D - INSPECTION/QUALITY ASSURANCE/QUALITY CONTROL
 - Aucun commentaire. / No comment.
- ANNEXE E - GARANTIE / ANNEX E - WARRANTY
 - Aucun commentaire. / No comment.

-
- ANNEXE I - FEUILLE DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION FINANCIÈRE /
ANNEX I - FINANCIAL BID PRESENTATION SHEET
 - Aucun commentaire. / No comment.
 - ANNEXE J - FEUILLE D'INFORMATION SUR LES PRIX / ANNEX J - PRICING DATA
SHEETS
 - Aucun commentaire. / No comment.

E) VISITE DU NAVIRE / VESSEL'S VIEWING

Voir sections Questions-réponses de la présente modification

G) AJOURNEMENT / ADJOURNMENT.

La visite du navire s'est terminée à 12 :00pm. /

The Vessel's viewing ended at 12:00pm.

Gabriel Piras
Autorité contractante / Contracting Authority
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services
Canada.